

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 85 — 579

29 MARS 1985. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 1970 portant exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant

Le Ministre des Classes moyennes,
Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

Vu l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant, confirmé par la loi du 16 juin 1947, notamment l'article 3, alinéa 2, et l'article 4, modifié par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, confirmé par la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 1970 portant exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939, réglementant le commerce ambulant et modifié par l'arrêté ministériel du 25 septembre 1979;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrêtent :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 10 mars 1970 portant exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. La demande doit être adressée au Ministère des Classes moyennes. Elle doit être par l'intermédiaire de l'administration communale de la résidence principale du demandeur.

La demande émanant d'une personne qui n'a pas de résidence en Belgique est introduite par le canal de l'administration communale de son choix.

Les demandes introduites simultanément pour 10 personnes au moins, exerçant le commerce ambulant pour le compte d'une même entreprise, peuvent être adressées directement au Ministère des Classes moyennes par l'intermédiaire du chef de cette entreprise. »

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. § 1er. Les cartes autorisant l'exercice du commerce ambulant sont conformes aux modèles repris en annexe du présent arrêté.

Elles sont de couleur différente selon qu'elles sont octroyées à des personnes qui exercent le commerce ambulant soit pour leur compte personnel ou par l'intermédiaire de tiers, soit pour compte de tiers : bleues pour les premières, roses pour les autres. Les cartes qui concernent les personnes physiques doivent porter une photo très récente et très ressemblante du titulaire.

§ 2. Ces cartes sont délivrées par le Ministre des Classes moyennes, par l'intermédiaire de l'administration communale ou du chef d'entreprise désignés à l'article 2. »

Art. 3. Le dernier alinéa de l'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Ces timbres sont annulés par l'administration communale ou par le Ministère des Classes moyennes lorsque la demande est adressée directement à ce dernier conformément au dernier alinéa de l'article 2. »

Art. 4. L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. La durée de validité de la carte délivrée à celui qui exerce le commerce ambulant pour compte propre ou par l'intermédiaire de tiers est de six ans au maximum, à compter du premier jour du mois suivant la décision d'octroi.

La carte octroyée à celui qui exerce le commerce ambulant pour compte de tiers vient à échéance à la même date que celle concernant la personne pour le compte de qui le commerce est exercé. »

Art. 5. Dans le texte néerlandais de l'article 17 du même arrêté, les mots « voornaamste verblijfplaats » sont remplacés par « hoofdverblijfplaats ».

Art. 6. La durée de validité des cartes délivrées au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté est prolongée d'un an.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 85 — 579

29 MAART 1985. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 1970 tot uitvoering van het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel

De Minister van Middenstand,
De Staatssecretaris voor Middenstand,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel, bevestigd bij de wet van 16 juni 1947, inzonderheid op artikel 3, tweede lid, en op artikel 4, gewijzigd bij besluit van de Regent van 26 juni 1947, bekrachtigd door de wet van 14 juli 1951;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 maart 1970 tot uitvoering van het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 september 1979;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluiten :

Artikel 1. Artikel 2 van het ministerieel besluit van 10 maart 1970 tot uitvoering van het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. De aanvraag moet worden gericht aan het Ministerie van Middenstand. Zij moet worden ingediend door bemiddeling van het bestuur van de gemeente waar de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft.

De aanvraag van een persoon die in België geen verblijfplaats heeft, wordt ingediend via het gemeentebestuur van zijn keus.

De aanvragen, gelijktijdig ingediend voor ten minste 10 personen die ambulante handel uitoefenen voor rekening van één en dezelfde onderneming, kunnen rechtstreeks bij het Ministerie van Middenstand worden ingediend door bemiddeling van het hoofd van die onderneming. »

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. § 1. De kaarten, waarbij toelating wordt verleend voor het uitoefenen van ambulante handel, stemmen overeen met de bij dit besluit gevoegde modellen.

Zij verschillen van kleur naargelang zij worden toegekend aan personen die de ambulante handel uitoefenen, hetzij voor eigen rekening of door tussenkomst van derden, hetzij voor rekening van derden : blauw voor de eerste, roze voor de anderen. De kaarten betreffende natuurlijke personen moeten voorzien zijn van een zeer recente en goed gelijkende foto van de houder.

§ 2. Die kaarten worden door de Minister van Middenstand afgegeven door bemiddeling van het in artikel 2 vermelde gemeentebestuur of ondernemingshoofd. »

Art. 3. Het laatste lid van artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze zegels worden vernietigd door het gemeentebestuur, dan wel door het Ministerie van Middenstand, wanneer de aanvraag rechtstreeks bij dit laatste werd ingediend overeenkomstig het laatste lid van artikel 2. »

Art. 4. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. De geldigheidsduur van de kaart afgegeven aan degene die ambulante handel uitoefent voor eigen rekening of door tussenkomst van derden, bedraagt maximum zes jaar, te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de toekenningsbeslissing.

De kaart toegekend aan degene die ambulante handel uitoefent voor rekening van derden vervalt op dezelfde datum als de kaart van degene voor wier rekening de handel wordt uitgeoefend. »

Art. 5. In de Nederlandse tekst van artikel 17 van hetzelfde besluit worden de woorden « voornaamste verblijfplaats » vervangen door « hoofdverblijfplaats ».

Art. 6. De geldigheidsduur van de kaarten die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit zijn afgeleverd, wordt met één jaar verlengd.

Art. 7. L'annexe 1 à l'arrêté du 10 mars 1970 est remplacée par l'annexe 1 et 1bis au présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mars 1985.

Le Ministre des Classes moyennes,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

Art. 7. De bijlage 1 bij het besluit van 10 maart 1970 wordt vervangen door de bijlagen 1 en 1bis bij onderhavig besluit.

Brussel, 29 maart 1985.

De Minister van Middenstand,
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS

Royaume de Belgique

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

AUTORISATION DE VENTE

pour compte personnel ou par l'intermédiaire de tiers des produits mentionnés au verso dans les conditions y indiquées (1) (2)

TIMBRE FISCAL
(en entier)

(1) Cette autorisation est délivrée en vertu de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939, réglementant le commerce ambulant; elle n'est valable qu'accompagnée de la carte d'identité.

(2) La demande en renouvellement de la carte de commerçant ambulant doit être introduite entre le 90e et le 60e jours avant la date d'expiration de sa durée de validité.

<p>NUMERO DE CARTE</p> <p>NOM ET PRENOMS (Dénomination sociale) Etat civil Sexe Nationalité Lieu et date de naissance (Siège social) Adresse</p> <p>Sceau du Ministère des Classes moyennes</p>	<p>VALABLE JUSQU'AU <input data-bbox="833 947 1086 1016" type="text"/></p>	<p>PHOTO (personne physique) ET SCEAU DE LA COMMUNE</p>
<p>MARCHES PUBLICS</p>		
<p>VOIE PUBLIQUE</p>		
<p>PORTE EN PORTE</p>	<p>Le AU NOM DU MINISTRE : Le Fonctionnaire délégué,</p>	

FISKAAL ZEGEL
(in zijn geheel)

(1) Deze toelating is afgeleverd overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel; zij is slechts geldig vergezeld van de identiteitskaart.

(2) De aanvraag tot hernieuwing van de kaart van ambulante handelaar moet tussen de 90e en de 60e dag vóór het verstrijken van de geldigheidsduur ervan, ingediend worden.

Koninkrijk België

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

TOELATING TOT VERKOOP

voor eigen rekening of door tussenkomst van derden van de produkten vermeld op keerzijde en onder de voorwaarden daar aangeduid (1) (2)

<p>NUMMER KAART</p> <p>NAAM EN VOORNAMEN (Maatschappelijke naam) Burgerlijke stand Geslacht Nationaliteit Plaats en datum van geboorte (Maatschappelijke zetel) Adres</p> <p>Zegel van het Ministerie van Middenstand</p>	<p>GELDIG TOT <input data-bbox="834 954 1086 1023" type="text"/></p>	<p>FOTO (natuurlijk persoon) EN ZEGEL VAN DE GEMEENTE</p>
<p>OPENBARE MARKTEN</p>		
<p>OPENBARE WEG</p>		
<p>VAN DEUR TOT DEUR</p>	<p>De NAMENS DE MINISTER : De Gemachtigde Ambtenaar,</p>	

STEUERMARKE
(ganz)

(1) Diese Genehmigung wird aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 82 vom 28. November 1939, zur Regelung des Wandergewerbes ausgestellt; sie ist nur gültig zusammen mit dem Personalausweis.

(2) Der Antrag auf Erneuerung des Wandergewerbescheins muss zwischen dem 90. und dem 60. Tag vor dem Datum, an dem der Gewerbeschein verfällt, eingereicht werden.

Königreich Belgien

MINISTERIUM DES MITTELSTANDES

GENEHMIGUNG FÜR DEN VERKAUF

für eigene Rechnung oder durch Vermittlung Dritter der auf der Rückseite vermerkten Waren unter den dort angegebenen Bedingungen (1) (2)

<p>GEWERBESCHEINNUMMER</p> <p>NAME UND VORNAMEN (Gesellschaftsbenennung) Personenstand Geschlecht Staatsangehörigkeit Geburtsort und -datum (Gesellschaftssitz) Adresse</p> <p>Siegel des Ministeriums des Mittelstandes</p>	<p>GÜLTIG BIS <input data-bbox="836 831 1086 898" type="text"/></p>	<p>PHOTO (natürliche Person) UND GEMEINDESIEGEL</p>
<p>OFFENTLICHE MARKTEN</p>		
<p>OFFENTLICHE STRASSE</p>		
<p>VON HAUS ZU HAUS</p>	<p>Den IM NAMEN DES MINISTERS : Der beauftragte Beamte,</p>	

TIMBRE FISCAL
(en entier)

(1) Cette autorisation est délivrée en vertu de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939, réglementant le commerce ambulants; elle n'est valable qu'accompagnée de la carte d'identité.

(2) La demande en renouvellement de la carte de commerçant ambulants doit être introduite entre le 90e et le 60e jours avant la date d'expiration de sa durée de validité.

Royaume de Belgique

MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

AUTORISATION DE VENTE

pour compte d'un tiers des produits mentionnés au verso dans les conditions y indiquées (1) (2)

<p>NUMERO DE CARTE</p> <p>NOM ET PRENOMS Etat civil Sexe Nationalité Lieu et date de naissance Adresse</p> <p>Sceau du Ministère des Classes moyennes</p> <p>L'intéressé(e) exerce le commerce pour compte de</p>	<p>VALABLE JUSQU'AU <input data-bbox="833 842 1083 911" type="text"/></p>	<p>PHOTO ET SCEAU DE LA COMMUNE</p>
<p>MARCHES PUBLICS</p>		
<p>VOIE PUBLIQUE</p>		
<p>PORTE EN PORTE</p>	<p>Le AU NOM DU MINISTRE : Le Fonctionnaire délégué,</p>	

FISKAAL ZEGEL
(in zijn geheel)

(1) Deze toelating is afgeleverd overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel; zij is slechts geldig vergezeld van de identiteitskaart.

(2) De aanvraag tot hernieuwing van de kaart van ambulante handelaar moet tussen de 90e en de 60e dag vóór het verstrijken van de geldigheidsduur ervan, ingediend worden.

Koninkrijk België

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

TOELATING TOT VERKOOP

voor rekening van een derde van de produkten vermeld op
keerzijde en onder de voorwaarden daar aangeduid (1) (2)

<p>NUMMER KAART</p> <p>NAAM EN VOORNAMEN Burgerlijke stand Geslacht Nationaliteit Plaats en datum van geboorte Adres</p> <p>Zegel van het Ministerie van Middenstand</p> <p>Belanghebbende oefent de handel uit voor rekening van</p>	<p>GELDIG TOT <input data-bbox="834 949 1085 1016" type="text"/></p>	<p>FOTO EN ZEGEL VAN DE GEMEENTE</p>
<p>OPENBARE MARKTEN</p>		
<p>OPENBARE WEG</p>		
<p>VAN DEUR TOT DEUR</p>	<p>De NAMENS DE MINISTER : De Gemachtigde Ambtenaar,</p>	

STEUERMARKE
,(ganz)

(1) Diese Genehmigung wird aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 82 vom 28. November 1939, zur Regelung des Wandergewerbes ausgestellt; sie ist nur gültig zusammen mit dem Personalausweis.

(2) Der Antrag auf Erneuerung des Wandergewerbescheins muss zwischen dem 90. und dem 60. Tag vor dem Datum, an dem der Gewerbeschein verfällt, eingereicht werden.

Königreich Belgien

MINISTERIUM DES MITTELSTANDES

GENEHMIGUNG FÜR DEN VERKAUF

für Rechnung eines Dritten der auf der Rückseite vermerkten Waren unter den dort angegebenen Bedingungen
(1) (2)

<p>GEWERBESCHEINNUMMER</p> <p>NAME UND VORNAMEN Personenstand Geschlecht Staatsangehörigkeit Geburtsort und -datum Adresse</p> <p>Siegel des Ministeriums des Mittelstandes</p> <p>Des Betreffende übt das Gewerbe aus für Rechnung von</p>	<p>GÜLTIG BIS <input data-bbox="831 591 1082 658" type="text"/></p>	<p>PHOTO UND GEMEINDESIEGEL</p>
<p>OFFENTLICHE MARKTEN</p>		
<p>OFFENTLICHE STRASSE</p>		
<p>VON HAUS ZU HAUS</p>	<p>Den IM NAMEN DES MINISTERS : Der beauftragte Beamte,</p>	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 mars 1985.

Le Ministre des Classes moyennes,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 maart 1985.

De Minister van Middenstand,
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS